

[Texte]

stances require to the case of such a person as if the finding against him were a conviction within the meaning of that Act but as if that Act contained no limitation as to the time when inquiries thereunder shall be made.

Mr. Lamontagne: If you have got Clause 74, then you need Clause 75. Because if you have got Clause 74 you would have an FPS number and therefore you would have a record. If you want to erase that record, if you want to make the provisions of the Criminal Records Act applicable to a juvenile, you need Clause 75. Am I correct in my understanding? I seem to be asking the question instead of giving the answer. But if you delete Clause 74, then I do not know but I seriously question whether you would need Clause 75 or not.

Mr. Gilbert: I think that is something we have to take up with the Solicitor General, Mr. Lamontagne.

The Chairman: Yes. I think that is a very important point.

Mr. Gilbert: Say a youngster 13 years of age has a conviction. His fingerprints are retained but he knows that he has a conviction and he is probably going to make an application for pardon under the Criminal Records Act.

Mr. Lamontagne: Oh, but to make an application for a pardon—and there it comes to the logistics of it—you have first of all to list the record to make an application for pardon because you have got to list the particulars of your convictions with your FPS number. If you do not have a record, then you do not have to make an application under the Criminal Records Act. If you get a “no record” return—they stamp it across there and it does say: “No record.” It is a question of practice.

I have made some applications—two or three, I guess—under the Criminal Records Act. They provide you with the forms and ask you to list the particulars of your convictions. The cases which I dealt with were records that went back to the thirties. The best way to do that is to get the record from the RCMP and this will list the particulars: the year, the date, the place, the nature of the offence and the sentence. To get that you have got to have an FPS number.

Mr. McComiskey: Mr. Gilbert, may I also add that this comes partly under Clause 71. We are very strongly critical of Clause 71 and feel that it does not provide sufficient safeguards; we have made certain recommendations in that regard. We suggested that the fact of arrest or any finding under the bill should not be public property; that the use of the fact of arrest or any finding under the bill should be prohibited; and that there should be penalties imposed for anybody who divulges any information except in accordance with Clause 73. We were conscious and concerned about the protection of young offenders. Whether we have covered all the bases or not, I do not know, but I think we tried.

Mr. Gilbert: Let me give you the example of an experience of a juvenile court judge. Under the Juvenile Delinquents Act, if he is found as a delinquent—he had no criminal conviction—then later if he applied for a job, say with the government as a public servant and he is

[Interprétation]

personne comme si la conclusion prise à son sujet était une condamnation au sens où l'entend cette Loi et comme si cette Loi ne contenait aucune restriction quant à l'époque à laquelle des enquêtes doivent être faites sous son régime.

M. Lamontagne: Si on garde l'article 74, l'article 75 est nécessaire. Car aux termes de l'article 74, les empreintes digitales sont prises et il existe un casier judiciaire. Si l'on veut supprimer ce casier judiciaire, si l'on veut rendre les dispositions de la Loi sur les casiers judiciaires applicables à un jeune, l'article 75 est nécessaire. Ai-je bien compris? J'ai l'air de poser une question plutôt que de donner la réponse. Mais si l'on supprime l'article 74, je ne sais pas, mais j'ai l'impression que l'article 75 n'est plus tellement nécessaire.

M. Gilbert: Il faudrait en parler au Solliciteur général, monsieur Lamontagne.

Le président: Oui. Je crois que c'est une question très importante.

M. Gilbert: Supposons qu'un jeune de 13 ans soit condamné. Ses empreintes digitales sont gardées mais il sait qu'il est condamné et il a l'intention de faire une demande de pardon en vertu de la Loi sur les casiers judiciaires.

M. Lamontagne: Oui, mais pour faire une demande de pardon, il faut tout d'abord énumérer les détails des condamnations et indiquer le numéro FPS. Sans dossier, il est inutile de faire une demande en vertu de la Loi sur les casiers judiciaires. Si la Gendarmerie royale répond «Pas de casier», c'est formel. C'est une question de coutume.

J'ai fait quelques demandes—deux ou trois, je crois—en vertu de la Loi sur les casiers judiciaires. On vous donne un formulaire et on vous demande de donner tous les détails concernant les condamnations. Dans les affaires dont je me suis occupé, les casiers dataient des années 30. La meilleure façon de procéder est de demander le casier judiciaire à la Gendarmerie royale, dans lequel on trouvera tous les détails: l'année, la date, le lieu, la nature de l'infraction et la sentence. Pour cela, il faut avoir un numéro FPS.

M. McComiskey: Monsieur Gilbert, puis-je ajouter que ceci relève en partie de l'article 71. Nous nous opposons fermement à l'article 71 car il n'offre pas suffisamment de protection à notre avis; nous avons fait plusieurs recommandations à ce propos. Nous disons que l'arrestation ou toute décision prise en vertu du bill ne doit pas être du domaine public; que l'usage du fait de l'arrestation ou de toute décision en vertu du bill doit être strictement prohibé et que toute personne qui divulgue une telle information, sauf en conformité avec l'article 73, doit être déclarée coupable d'infraction. Nous nous sommes beaucoup préoccupés de la façon dont l'adolescent est protégé. Je ne sais pas si nous avons abordé tous les aspects du problème, mais nous avons essayé de le faire.

M. Gilbert: Je vais vous donner un exemple. En vertu de la Loi sur les jeunes délinquants, un jeune délinquant n'est pas condamné; ensuite, s'il demande un emploi au sein de la Fonction publique, par exemple, on lui demande: «Avez-vous déjà été condamné?» Il peut très